

ANEXO 1	ADDENDUM 1
<p align="center"><b>Anexo al Plan de Trabajo Operativo para Importación de Productos de México Destinados para Irradiación en los Estados Unidos.</b></p>	<p align="center"><b>Addendum to Operational Work Plan for Import of Articles Intended for Irradiation in the United States from Mexico</b></p>
<p><b>1. PRODUCTOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA:</b></p> <p>Fruta fresca de guayaba (<i>Psidium guajava</i>)</p>	<p><b>1. ARTICLES INCLUDED IN THE PROGRAM:</b></p> <p>Fresh guava fruit (<i>Psidium guajava</i>)</p>
<p><b>2. PLAGAS CUARENTENARIAS Y MEDIDAS DE MITIGACIÓN REQUERIDAS:</b></p> <p><b>2.1. Plagas cuarentenarias objetivo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Anastrepha</i> spp. (Tephritidae) incluyendo:</li> <li>- <i>Anastrepha ludens</i> Loew</li> <li>- <i>Anastrepha striata</i> Schiner</li> <li>- <i>Anastrepha bahiensis</i> Lima</li> <li>- <i>Anastrepha fraterculus</i> Wiedemann</li> <li>- <i>Anastrepha obliqua</i> Macquart</li> <li>- <i>Ceratitis capitata</i> (Wiedemann) (Tephritidae)</li> <li>- <i>Conotrachelus dimidiatus</i> Champion (Coleoptera: Curculionidae)</li> <li>- <i>Conotrachelus psidii</i> Marshall (Coleoptera: Curculionidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus dispersus</i> Russell (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus maritimus</i> Hempel (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus pulvinatus</i> Maskell (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Tetraleurodes truncatus</i> Sampson &amp; Drews (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Nipaecoccus viridis</i> Newstead (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Phenacoccus psidiarum</i> Cockerell (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Pseudococcus solenedyos</i> Gimpel &amp; Miller (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> Lime (Lepidoptera: Tortricidae)</li> <li>- <i>Maconellicoccus hirsutus</i> Green (Homoptera: Pseudococcidae)</li> <li>- <i>Dysmicoccus neobrevipes</i> Beardsley (Homoptera: Pseudococcidae)</li> </ul> <p><b>Con el fin de mitigar el riesgo asociado con todas las plagas de importancia cuarentenaria</b></p>	<p><b>2. QUARANTINE PEST(S) AND REQUIRED MITIGATION MEASURES:</b></p> <p><b>2.1. Target quarantine pest</b></p> <p><i>Anastrepha</i> spp. (Tephritidae) including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Anastrepha ludens</i> Loew</li> <li>- <i>Anastrepha striata</i> Schiner</li> <li>- <i>Anastrepha bahiensis</i> Lima</li> <li>- <i>Anastrepha fraterculus</i> Wiedemann</li> <li>- <i>Anastrepha obliqua</i> Macquart</li> <li>- <i>Ceratitis capitata</i> (Wiedemann) (Tephritidae)</li> <li>- <i>Conotrachelus dimidiatus</i> Champion (Coleoptera: Curculionidae)</li> <li>- <i>Conotrachelus psidii</i> Marshall (Coleoptera: Curculionidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus dispersus</i> Russell (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus maritimus</i> Hempel (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Aleurodicus pulvinatus</i> Maskell (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Tetraleurodes truncatus</i> Sampson &amp; Drews (Homoptera: Aleyrodidae)</li> <li>- <i>Nipaecoccus viridis</i> Newstead (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Phenacoccus psidiarum</i> Cockerell (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Pseudococcus solenedyos</i> Gimpel &amp; Miller (Homoptera: Coccidae)</li> <li>- <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> Lime (Lepidoptera: Tortricidae)</li> <li>- <i>Maconellicoccus hirsutus</i> Green (Homoptera: Pseudococcidae)</li> <li>- <i>Dysmicoccus neobrevipes</i> Beardsley (Homoptera: Pseudococcidae)</li> </ul> <p><b>In order to mitigate the risk associated with all quarantine pests as listed above, the product must</b></p>

que se enumeran anteriormente, el producto debe ser irradiado a una dosis genérica, mínima absorbida de 400 Gy para ser aplicada de acuerdo con el 7 CFR 305.9 en una instalación de tratamiento certificado por APHIS en los Estados Unidos.

## 2.2. Medidas de mitigación

Para exportar fruta fresca de guayaba de México a la parte continental de Estados Unidos, debe cumplir con las siguientes condiciones:

- La fruta debe ser producida comercialmente y ser parte de un cargamento comercial tal como se define en el 7 CFR sección 319.56-2.
- Cada cargamento deberá ser inspeccionado y acompañado de un Certificado Fitosanitario (CF) emitido por la SENASICA/DGSV.
- El CF debe incluir una declaración adicional que indica: " La fruta de este envío fue inspeccionado y encontrado libre de *Oligonychus biharensis*, *Oligonychus psidium*, *Mycovellosiella psidii*, *Pestalotiopsis psidii* y *Sphaceloma psidii*."
- Estar empacado en cajas de cartón a prueba de insectos. Las aberturas para la ventilación de los artículos contenidos deben estar cubiertos con un material con agujeros / aberturas no mayor de 0,8 mm en el punto más ancho. Esto es equivalente a un tamaño de malla de no más de 0,6 mm X 0,6 mm.
- De no contar con cajas de cartón a prueba de insectos, se contempla el procedimiento alterno para utilizar una barrera adecuada contra las plagas, si las cajas que forman los pallets no son a prueba de insectos.
  - a).- el pallet completo deberá ser cubierto con redes con un mínimo de 30 mallas por pulgada lineal.
  - b).- la fruta contenida en las cajas podrá ser colocada dentro de bolsas de plástico previamente aprobadas y serán selladas para prevenir y evitar el acceso de plagas

be irradiated with a minimum absorbed generic dose of 400 Gy to be applied in accordance with 7 CFR 305.9 at an APHIS certified treatment facility in the United States.

## 2.2. Mitigation measures

Fresh fruit of guava from Mexico must be exported into the continental United States under the following conditions:

- The fruit must be commercially produced and be part of a commercial consignment as defined in 7 CFR Section 319.56-2.
- Each consignment must be inspected and accompanied by a Phytosanitary Certificate (PC) issued by the SENASICA/DGSV.
- The PC must include an Additional Declaration stating, "The fruit in this shipment was inspected and found free of *Oligonychus biharensis*, *Oligonychus psidium*, *Mycovellosiella psidii*, *Pestalotiopsis psidii* and *Sphaceloma psidii*."
- Packaged in insect proof cartons or packages. Any openings for ventilation of the articles contained must be covered with a material with holes/openings no greater than 0.8 mm at the widest point. This is equivalent to a mesh size of no greater than 0.6 mm X 0.6 mm.
- In case of not having insects proof cartons, the alternate procedure contemplated is to use an adequate barrier against pest, if the boxes that are part of the pallets are not insect proof.
  - a).- the complete pallet must be covered with networks with a minimum of 30 meshes per linear inch.
  - b).- the fruit contained inside the boxes can be placed in plastic bags prior approval and will be sealed to prevent and avoid pest access after packing and after treatment

<p>después del empaque y posterior tratamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cada envío puede estar sujeto a inspección en los puertos de entrada de los Estados Unidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Each consignment may be subject to inspection at the U.S. ports-of-entry.</li> </ul>
<p><b>3. INSPECCIÓN PARA LA EXPORTACIÓN:</b></p> <p><b>3.1 SENASICA/DGSV debe conducir las siguientes actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una inspección pre-embarque de la fruta para asegurar la ausencia de plagas cuarentenarias de acuerdo al protocolo de muestreo e inspección mencionado en el punto 3.2.</li> <li>• Asegurarse que las poblaciones de plagas cuarentenarias en los campos de exportación son monitoreados y que las medidas de control o las buenas prácticas agrícolas se aplican cuando es necesario, para mantener un bajo nivel de infestación de plagas de interés.</li> <li>• Proporcionar servicio de identificación para plagas que se enlistan en la sección 2, de manera que se pueda tomar la decisión inmediata en relación con el lote en cuestión.</li> </ul> <p><b>3.2 El Protocolo de Inspección y muestreo</b></p> <p>A la llegada de la fruta a la empacadora, se debe tomar una muestra e inspeccionarla, para asegurar que los artículos están libres o tienen un bajo nivel de infestación de plagas de interés. Cada muestra puede estar compuesta de un solo lote o de lotes múltiples.</p> <p>Siguiendo este esquema de muestreo se proporciona los siguientes niveles de detección:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plagas externas: Aproximadamente un 2% de tasa de infestación a un nivel de confianza del 95%.</li> <li>• Plagas internas: Aproximadamente un 5% de tasa de infestación a un nivel de confianza de 95%.</li> </ul> <p>Un mínimo de 149 frutos individuales debe ser inspeccionado por cada embarque. NOTA: Si hay</p>	<p><b>3. EXPORT INSPECTION:</b></p> <p><b>3.1 SENASICA/DGSV must conduct the following</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perform a pre-shipment inspection of the fruit to ensure freedom from quarantine pests per the sampling and inspection protocol listed in 3.2.</li> <li>• Ensure that quarantine pest populations in the export groves are monitored and that control measures or good agricultural practices are applied when needed to maintain a low infestation level of pests of concern.</li> <li>• Provide pest identification service for plant pests listed in section 2 above so that immediate decision can be made regarding the lot in question.</li> </ul> <p><b>3.2 Sampling and Inspection Protocol</b></p> <p>The arrival of the fruit to the packinghouse, a sample must be drawn and inspected to ensure that the articles are either free from or have a low infestation levels of pests of concern. Each sampling unit may be composed of a single lot or multiple lots.</p> <p>Following this sampling scheme provides the following levels of detection:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• External pests: Approximately 2% infestation rate at 95% confidence.</li> <li>• Internal pests: Approximately 5% infestation rate at 95% confidence.</li> </ul> <p>A minimum of 149 individual fruits must be inspected from each inspectional unit. NOTE: If</p>

<p>menos de 149 frutos en total por la unidad a muestrear, se inspeccionará el 100% de la fruta.</p>	<p>there are less than 149 fruit total for the sampling unit, inspect 100% of the fruit.</p>
<p>Para determinar el número de cajas que se seleccionaran para su inspección (cajas para muestreo), dividir 149 entre el número promedio de frutos por caja y redondear al número entero más próximo. Un mínimo de 10 cajas deben seleccionarse para la inspección. Si al dividir 149 entre el número promedio de frutas por caja es menor de 10, el número de cajas a ser seleccionados para la inspección será 10.</p>	<p>To determine the number of packages to select for inspection (Sample Packages), divide 149 by the average number of fruit per package and round up to the next whole number. A minimum of 10 packages must be selected for inspection. If 149 divided by the average number of fruit per box is less than 10, the number of packages to be selected for inspection is 10.</p>
<p>Las cajas para muestrearse (10 o más según lo determinado) serán seleccionados de la unidad de muestreo de una manera estratificada. La primera caja será seleccionada en un punto aleatorio y cajas subsiguientes se seleccionan de acuerdo con el intervalo de muestreo hasta que todas las cajas necesarias para la inspección se hayan seleccionado. Todos los lotes deberán estar representados en esta muestra.</p>	<p>The Sample Packages (10 or more as determined) will be selected from the sampling unit in a stratified fashion. The first package will be selected at a random point and subsequent packages will be selected according to the Sampling Interval until all packages needed for inspection have been selected. All the lot in the shipment must be represented in the fruit sample.</p>
<p>Para determinar el intervalo de muestreo, se divide el número total de cajas en la unidad de muestreo entre el número de cajas que deben seleccionarse para la inspección.</p>	<p>To determine the Sampling Interval, divide the total number of packages in the sampling unit by the number of Sample Packages to be selected for inspection.</p>
<p>Inspeccione minuciosamente el interior y exterior de cada caja de la muestra para plagas cuarentenarias objetivo y no-objetivo para el tratamiento de irradiación.</p>	<p>Thoroughly inspect the interior and exterior of each package in the sample for quarantine pests both targeted and those not targeted by the irradiation treatment.</p>
<p>Para determinar el número de frutos que se deben seleccionar de cada caja para la inspección, dividir 149 entre el número de cajas en la muestra y redondear al siguiente número entero. Seleccionar esta cantidad de fruta de cada paquete para la inspección.</p>	<p>To determine how many fruits to select from each package for inspection, divide 149 by the number of packages in the sample and round up to the next whole number. Select this number of fruit from each package for inspection.</p>
<p>Inspeccionar visualmente cada uno de los 149 frutos para las plagas externas y separar todas las frutas sospechosas para la inspección interna.</p>	<p>Visually inspect each of the 149 fruit for external pests and set aside all suspect fruit for internal inspection.</p>
<p>Un mínimo de 60 frutos deben ser sometidos a inspección interna. Si el número total de frutos sospechosos que se separaron es menos de 60, seleccionar al azar frutas adicionales hasta que se alcanza un total de 60 frutas. Corte e inspeccione todas las 60 frutas para plagas cuarentenarias internas.</p>	<p>A minimum of 60 fruits must be subjected to internal inspection. If the total number of suspect fruits set aside is less than 60, randomly select additional fruit until a total of 60 fruit is reached. Cut and inspect all 60 fruits for internal quarantine pests.</p>

La identidad del lote de cada paquete de la muestra debe ser registrada con los resultados de la inspección

The lot identity of each package sampled must be recorded with the inspection results.

**4. LAS ACCIONES QUE DEBEN TOMARSE CON BASE A RESULTADOS DE LA INSPECCIÓN DE PLAGAS CUARENTENARIAS EN MÉXICO:**

**4. ACTIONS TO TAKE BASED ON INSPECTION FINDINGS OF QUARANTINE PESTS IN MEXICO:**

Plagas Objetivo / No-Objetivo	Tipo de Plagas	Número Encontrado	Acción
Plagas Objetivo	Tephritidae (fruit flies)	1 o más	Rechazar envíos
	<i>Gymnandrosoma aurantianum</i> Lime (Lepidoptera: Tortricidae)	1 o más	Rechazar envíos
	<i>Conotrachelus dimidiatus</i> Champion (Coleoptera: Curculionidae)		
	<i>Conotrachelus psidii</i> Marshall (Coleoptera: Curculionidae)		
Otras Plagas Objetivo	Otras plagas de insectos excluyendo pupas o adultos de Lepidópteros	1	Certificar envío y notificar a APHIS de la plaga

Target/Non-Target	Pest Type	Number Found	Action
Target Pests	Tephritidae (fruit flies)	1 or more	Reject consignment
	<i>Gymnandrosoma aurantianum</i> Lime (Lepidoptera: Tortricidae)	1 or more	Reject consignment
	<i>Conotrachelus dimidiatus</i> Champion (Coleoptera: Curculionidae)		
	<i>Conotrachelus psidii</i> Marshall (Coleoptera: Curculionidae)		
Target Pests other	Other insect pests excluding Lepidopteran pupae or adults	1	Certify consignment and notify APHIS of the pest

		2 o más	Rechazar el envío.			2 or more	Reject consignment
plagas no objetivo	Caracol, enfermedad, ácaros, Lepidópteros pupas o adultos	1 o más	Rechazar envíos	Non-Target Pests	Snail, disease, mite, Lepidoptera pupae or adults	1 or more	Reject consignment

**5. MUESTRA PARA LA INSPECCIÓN EN EL PUERTO DE ENTRADA A LOS ESTADOS UNIDOS:**

Con el fin de facilitar los trámites de despacho en el puerto de entrada, se pre-seleccionará una muestra que consistirá de cajas de fruta que representen a todos los lotes del cargamento y deberán acompañar cada envío a los Estados Unidos.

La muestra debe ser seleccionada en la empacadora antes de la salida del cargamento. Seleccionar al azar el 2% de las cajas de todo el envío hasta alcanzar 10 cajas. Si el cargamento se compone de menos de 250 cajas, seleccionar un mínimo de 5 cajas.

Las cajas deberán estar claramente identificadas (etiquetadas) como la muestra y estar accesibles a los oficiales de aduanas a la llegada del cargamento.

El envío puede ser rechazado para su ingreso y para la aplicación del tratamiento de irradiación, si el pallet de la muestra no cumple con las condiciones anteriores o si se detectan plagas cuarentenarias que no son mitigadas por una dosis de irradiación de 400 Gy.

Los resultados de la inspección en el puerto de entrada determinarán si el envío se puede liberar a la instalación de irradiación de APHIS para el tratamiento.

**5. SAMPLE FOR INSPECTION AT U.S. PORT OF ENTRY:**

In order to facilitate port of entry clearance processes, a preselected sample consisting of boxes of fruit representing all lots in the consignment must accompany each consignment to the United States.

The sample must be selected prior to departure in the packing. Randomly select 2% of the cartons from throughout the consignment up to 10 boxes. If the consignment is made up of less than 250 boxes, select a minimum of 5 boxes.

Boxes must be clearly identified (labeled) as the sample and accessible by Customs officials upon arrival of the consignment.

The consignment may be rejected for entry and application of irradiation treatment if the sample pallet does not meet the conditions above or if quarantine pests not mitigated by a 400 Gy dose of irradiation are detected.

Port of entry inspection results will determine if the consignment can be released to the APHIS Irradiation facility for treatment.

**APROBACIÓN**

Los procedimientos establecidos en este documento están sujetos a revisión cuando las situaciones lo justifiquen, sin embargo, se mantendrán vigentes indefinidamente hasta que sean revisados.

\_\_\_\_\_  
Dr. Francisco Javier Trujillo Arriaga  
Director General  
DGSV/SENASICA/SAGARPA

Fecha: 23 de abril, 2014

**APPROVAL**

Procedures herein established are subject to revision as situations warrant; however, they will remain in effect indefinitely until revised.

\_\_\_\_\_  
*Alan K. Dowdy*

Dr. Alan K. Dowdy  
Assistant Deputy Administrator  
USDA/APHIS/PPQ

Date: May 7, 2014

8